

# 2016-2017 年度“孔子学院奖学金中国家庭体验四周研修项目”招生简章

## 2016 -2017 Confucius Institute Scholarship Application Procedures for Home Stay/Home Visit Four-Week Study Program

为支持孔子学院建设，使留学生体验中国家庭生活、了解中国文化，继而促进汉语国际推广和中国文化传播，培养合格的汉语教师和汉语人才，孔子学院总部/国家汉办（以下简称“汉办”）设立奖学金，联合国内 42 所院校成立短期来华留学工作单位联盟（简称 424 联盟），资助 424 联盟高校对口孔子学院（课堂）学员来华进行为期四周的汉语学习与文化交流，并开展中国家庭体验活动。

In order to support development of Confucius Institutes, make foreign students experience Chinese family life and Chinese culture, facilitate Chinese language promotion and Chinese cultural transmission worldwide, and cultivate qualified Chinese language teachers and talented students of Chinese language, Confucius Institute Headquarters (Hanban) (hereinafter referred to as Hanban) launches the “Confucius Institute Scholarships” program, and allies with 42 Chinese universities to establish the “424 Union”. The scholarship is provided to students from the Confucius Institutes (Classrooms) which cooperate with the 42 Chinese universities respectively to have a four-week study as well as home stay /home visit experience in China.

### 一、招生范围与申请条件

1. 招生对象为非中国籍人士，身体健康，年龄一般在 18 至 35 周岁之间。
2. 面向 424 联盟高校对口孔子学院（课堂）学员、HSK/BCT 优秀考生开放，申请者须提交 HSK 或 BCT 成绩报告。
3. 申请者须无来华留学经历。
4. 申请者须有中国家庭体验（Home Stay 或 Home Visit）意愿。

### I. Scope & Eligibility

1. Application is open to applicant who owns a non-Chinese citizenship, aged between 18 and 35, in good health condition.
2. Application is open to students from Confucius Institutes (Classrooms) which cooperate with the 42 Chinese universities and excellent performers in HSK/BCT test. Applicants should submit a HSK or BCT score report.
3. Applicant should have no prior experience of studying in China.
4. Applicant should be willing to experience home stay/ home visit in Chinese families.

### 二、资助内容与标准

项目资助期限为四周，以研修汉语、体验中国文化和中国家庭为主。  
资助内容包括学费、住宿费、综合医疗保险费。

### II. Scholarship Coverage

This Program provides a scholarship for 4-week study which focuses on Chinese language study as well as Chinese culture and Chinese family experience, covering tuition fee, accommodation fee, and comprehensive medical insurance expenses.

### 三、接收院校信息

424 联盟高校中的 25 所高校作为该项目第一批接收院校。各接收院校名称、项目时间、

项目研修主题及计划招生人数等信息见附录 1。申请者可自主选择接收院校和研修项目。

### III. Host Institution Information

25 universities from the 42 universities are designated as the first batch of host institutions. The information of host institutions including university name, program schedule, program subject and planned enrollment is shown in Appendix I. Applicants can choose any host institution and program.

### 四、招生流程

1. 自本招生办法发布之日起，汉办委托 424 联盟院校对口孔子学院（课堂）作为推荐机构，择优选拔本地申请者，推荐并组织学生进行预报名，填写《孔子学院奖学金中国家庭体验四周研修项目预报名表》（见附录 2），并统一提交至 424 联盟工作组秘书处（天津大学，邮箱：tju\_homestay@tju.edu.cn）。预报名截止日期为各项目开班前 30 天。

2. 联盟工作组秘书处根据各接收院校预报名情况，结合实际，统筹协调分配各接收院校申请者，及时反馈相关联盟院校、推荐机构及国家汉办。

3. 孔子学院（课堂）根据联盟工作组秘书处的反馈信息，组织学员进行在线申请。申请者可登陆孔子学院奖学金网站（<http://cis.chinese.cn>），注册、在线填写、提交《孔子学院奖学金申请表》并附上有关证明材料电子扫描件。

4. 汉办对符合条件者进行综合评审，择优录取并发布评审结果。各接收院校、推荐机构和申请者可通过孔子学院奖学金系统进行查询。

5. 接收院校与学生确认留学意向后，须在 10 个工作日内前将《录取通知书》等入学材料寄达推荐机构。

### IV. Admission Procedure

1. From the issue date of the application procedures, Confucius Institutes (Classrooms) which cooperate with the 42 Chinese universities are entrusted by Hanban as recommending institutions to engage in applicant selection, recommendation and organization. The Confucius Institutes (Classrooms) should guide applicants to fill in the *Pre-application Form of Confucius Institute Scholarship for Home Stay/ Home Visit Four-Week Study Program* (Appendix II) and send them to the secretariat of “424union”(Tianjin University, E-mail: tju\_homestay@tju.edu.cn). The deadline of pre-application is 30 days prior to each four-week program.

2. The secretariat of “424union” conducts an overall review and allocation of all applications, and provides feedback to host institutions, recommending institutions and Hanban.

3. Confucius Institutes (Classrooms) organize students to make application online after receiving the feedback from the secretariat. Applicants should log on to the Confucius Institute Scholarships website (<http://cis.chinese.cn>) to register, complete the *Confucius Institute Scholarships Application Form* online, and upload the scanned copies of relevant supporting documents.

4. Hanban will conduct an overall assessment of all applications, admit applicants on the basis of competitive selection and announce the admission results. All the host institutions, recommending institutions and applicants can find the scholarship recruitment results from the Confucius Institute Scholarships website.

5. After confirming with the successful applicants, host institutions are required to post “Letter of Admission” and other relevant documents to the recommending institutions within 10 working days.

## 五、申请材料

### 预报名:

申请者须填写并提交《孔子学院奖学金中国家庭体验四周研修项目预报名表》(附录 2)。

### 在线申请:

申请者须登录奖学金网站 (<http://cis.chinese.cn>), 填写《孔子学院奖学金申请表》, 并附上以下证明材料的电子文档, 如非中文或英文版本, 需提供相应的公证文件。

1. 护照照片页扫描件。
2. HSK、HSKK 或 BCT、BCT (口语) 成绩报告。
3. 最高学历证明 (毕业预期证明) 和在校学习成绩单。
4. 推荐机构负责人签发的推荐信 (客观评价申请者并注明是否孔子学院学员或其它身份)。

## V. Application Documents

### Pre-application:

Applicants should complete *Pre-application Form of Confucius Institute Scholarship for Home Stay/Home Visit Four-Week Study Program* (Appendix II).

### Online Application:

Applicants should log on to the Confucius Institute Scholarship website at <http://cis.chinese.cn>, fill out the *Confucius Institute Scholarship Application Form* online, and upload the scanned copies of the following documents. If the following documents are not in Chinese or English version, notarization documents should be provided.

1. A scanned copy of the passport photo page.
2. Score reports of the HSK, HSKK or BCT, BCT (Speaking).
3. Certification of the highest education diploma (or proof of expected graduation) and an official transcript.
4. Recommendation letter signed by the head of the recommending institutions. (please provide objective comments on the applicant, including whether the applicant is a student of Confucius Institute or other identity.)

## 六、注意事项

1. 申请材料不完整或不符合招生条件的, 概不受理。
2. 申请材料弄虚作假, 或非本人填写提交的, 一经查实, 申请资格将被取消。
3. 获奖者因故不能报到, 应在报到日前 15 天书面告知接收院校并注明原因。无故未报到者, 取消奖学金资格。
4. 获奖者中途退学、休学者, 奖学金资格将被取消。

## VI. Disclaimer

1. Incomplete or unqualified applications will not be processed.
2. Applicants will be disqualified from application in case of fraudulent application materials or application materials are completed and submitted by someone else.
3. Scholarship winners who cannot register with the host institutions on time should inform the host institution about the reasons in written form within 15 days before the admission date. For those who do not register as requested without reason, the scholarship will be canceled.
4. Scholarship will be canceled for those who drop out, or take schooling suspension during the study.

附录 1 “孔子学院奖学金中国家庭体验四周研修项目”接收院校信息

**Host Universities of Confucius Institute Scholarship for  
Home Stay/Home Visit Four-Week Study Program**

地区 Region	序号 Serial No.	院校名称 Host University	项目时间安排 Schedule	项目研修主题 Program Subject	项目介绍网址 Website for Program Introduction	计划招生人数 Planned Enrolments
北京 Beijing	1	北京理工大学 Beijing Institute of Technology	第一期: 2016年11月1日—28日 第二期: 2017年2月1日—28日 第三期: 2017年4月1日—28日 第四期: 2017年5月8日—6月4日 第五期: 2017年7月1日—28日 第六期: 2017年11月1日—28日 1 <sup>st</sup> period: Nov. 1-28, 2016 2 <sup>nd</sup> period: Feb. 1-28, 2017 3 <sup>rd</sup> period: Apr. 1-28, 2017 4 <sup>th</sup> period: May 8- Jun. 4, 2017 5 <sup>th</sup> period: Jul. 1-28, 2017 6 <sup>th</sup> period: Nov. 1-28, 2017	提高汉语水平、走进中国家庭、体验中国文化、了解首都风貌 Improving the Chinese language level by getting in touch with the local Chinese family for a direct experience of the Chinese culture and better understanding of the capital city of Beijing.	<a href="http://isc.bit.edu.cn/">http://isc.bit.edu.cn/</a>	每期 20-25 人 20-25 persons/ period
	2	北京航空航天大学 Beihang University	第一期: 2016年10月15日—11月12日 第二期: 2016年11月19日—12月17日 第三期: 2016年12月24日—2017年1月21日 First session: 15th Oct 2016 to 12th Nov 2016 Second session: 19th Nov. 2016 to 17th Dec. 2016 Third session: 24th Dec. 2016 to 21st Jan. 2017	学汉语, 进家庭; 感受北京风情, 体验中国生活。 Learn Chinese Language, live with Chinese family, feel Beijing and Chinese life		每期 5 到 8 人 5 to 8 persons/session
	3	国家开放大学 The Open University of China	第一期: 2016年11月6日—12月3日 第二期: 2016年12月18日—2017年1月14日 第三期: 2017年6月25日—7月22日 第四期: 2017年7月30日—8月26日 第五期: 2017年10月29日—11月25日 第六期: 2017年12月10日—2017年1月6日 First session: Nov. 6 - Dec. 3, 2016 Second session: Dec. 18, 2016 - Jan. 14, 2017 Third session: Jun. 25 - Jul. 22, 2017 Fourth session: Jul. 30 - Aug. 26, 2017 Fifth session: Oct. 29 - Nov. 25, 2017 Sixth session: Dec. 10, 2017 - Jan. 6, 2018	体验北京古今建筑与民间艺术 Take You into the World of Architecture and Folk Art in Beijing	<a href="http://camp.mychinese.com/?page_id=1042">http://camp.mychinese.com/?page_id=1042</a>	20 人/期 20 persons / session

天津 Tianjin	4	天津大学 Tianjin University	第一期: 2016年11月14日—12月11日 第二期: 2016年11月28日—12月25日 第三期: 2016年12月12日—2017年1月8日 第四期: 2016年12月26日—2017年1月22日 1 <sup>st</sup> session: Nov. 14 - Dec.11, 2016 2 <sup>nd</sup> session: Nov.28 - Dec.25, 2016 3 <sup>rd</sup> session: Dec.12, 2016 - Jan.8, 2017 4 <sup>th</sup> session: Dec.26, 2016 - Jan.22, 2017	感知中国传统文化, 体验津门故里特色 Experience Traditional Chinese Culture, Feel Unique Charm of Tianjin	中文: <a href="http://www.tju.edu.cn/sie/jxxm/dqxm/201608/t20160826_284830.html">http://www.tju.edu.cn/sie/jxxm/dqxm/201608/t20160826_284830.html</a> 英文: <a href="http://www.tju.edu.cn/sie/en/jxxm/dqxm/201608/t20160826_284832.html">http://www.tju.edu.cn/sie/en/jxxm/dqxm/201608/t20160826_284832.html</a>	每期 20 人 20 persons/session
河北 Hebei	5	河北大学 Hebei University	第一期: 2016年12月5日—2017年1月2日 第二期: 2017年6月5日—2017年7月3日 Term 1: December 5, 2016 — January 2, 2017 Term 2: June 5, 2017 — July 3, 2017	美丽河北, 魅力保定 Beautiful Hebei & Charming Baoding	<a href="http://ciee.hbu.edu.cn/">http://ciee.hbu.edu.cn/</a>	15-20 人/期 15-20 persons /term
	6	河北对外经贸职业学院 Hebei Institute of International Business and Economics	2017年7月—8月 July 2017- August 2017	提高汉语水平、体验中国文化 Improve Chinese and experience Chinese Culture	<a href="http://www.hbvcl.com.cn/Channel.aspx?ChId=40">http://www.hbvcl.com.cn/Channel.aspx?ChId=40</a>	10-20 人 10-20 persons
上海 Shanghai	7	上海交通大学 Shanghai Jiao Tong University	2017年1月—6月(第一个月为中国语言文化) January-June 2017 (the first month is Chinese language & culture)	中国语言及文化、工程专业课程 Chinese Language & Culture, Engineering Courses	<a href="http://purdueinchina.com/sjtu/">http://purdueinchina.com/sjtu/</a>	每期 40 人左右 40 persons /term
	8	上海财经大学 Shanghai University of Finance and Economics	2017年7月2日—7月29日 2 July 2017- 29 July 2017	商务汉语文化主题 Business Chinese & Cultural	<a href="http://ices.shufe.edu.cn">http://ices.shufe.edu.cn</a>	20 人 20 persons
	9	华东师范大学 East China Normal University	2017年7月23—8月19日 23 July 2017- 19 August 2017	传统融合现代, 感知活力上海 Traditional & Modern, Study the Dynamic Shanghai	<a href="http://lxs.ecnu.edu.cn/msg.php?id=762">http://lxs.ecnu.edu.cn/msg.php?id=762</a>	25 人 25 persons
	10	东华大学 Donghua University	第一期: 2017年7月10日—8月4日 第二期: 2018年1月8日—2月2日 第三期: 2018年7月16日—8月10日 第四期: 2019年1月7日—2月1日 第五期: 2019年7月15日—8月9日 Session 1: July 10 – Aug. 4, 2017 Session 2: Jan. 8 – Feb. 2, 2018 Session 3: July 16 – Aug. 10, 2018 Session 4: Jan. 7 – Feb. 1, 2019 Session 5: July 15 – Aug. 9, 2019	上海假日: 了解真实中国 Shanghai Holiday: See the Real China	学校网址: <a href="http://english.dhu.edu.cn">http://english.dhu.edu.cn</a>  假期项目: <a href="http://english.dhu.edu.cn/wacationwhinesewrogram/list.htm">http://english.dhu.edu.cn/wacationwhinesewrogram/list.htm</a>  DHU Website: <a href="http://english.dhu.edu.cn">http://english.dhu.edu.cn</a>  Vacation Program: <a href="http://english.dhu.edu.cn/wacationwhinesewrogram/list.htm">http://english.dhu.edu.cn/wacationwhinesewrogram/list.htm</a>	40 人/期 40 students / session

江苏 Jiangsu	11	江苏大学 Jiangsu University	2016年10月8日-2016年11月5日 2016年11月6日-2016年12月3日 2016年12月4日-2016年12月31日 October 8, 2016- November 5, 2016 November 6, 2016-December 3, 2016 December 4, 2016-December 31, 2016	中国江南文化之旅 Cultural Tour in Jiangnan Area of China	<a href="http://lcc.ujs.edu.cn/hygitg-view.asp?articleid=191">http://lcc.ujs.edu.cn/hygitg-view.asp?articleid=191</a> <a href="http://lcc.ujs.edu.cn/hygitg-view.asp?articleid=192">http://lcc.ujs.edu.cn/hygitg-view.asp?articleid=192</a>	20-30人 20-30 persons/session
浙江 Zhejiang	12	浙江师范大学 Zhejiang Normal University	第一期: 2017年7月10日-8月3日 第二期: 2018年7月9日-8月2日 Session 1: July 10-August 3, 2017 Session 2: July 9-August 2, 2018	乡村课堂民间文化中国记忆——体验文化江南 Experiencing the Culture of Southern China by Approaching Villages and Studying Folk Culture		25人每期 25 persons/session
	13	浙江科技学院 Zhejiang University of Science and Technology	第一期: 2017年4月--5月 第二期: 2017年10月--11月 Session 1: April - May, 2017 Session 2: October - November, 2017	生活在杭州, 诗意在心中。赏江南景色之精致, 品两宋文化之繁荣。 Live in Hangzhou & Keep the Romance in the mind. View the Delicate Scenery of Jiangnan Region & Appreciate the Prosperous Culture reserved by Song Dynasty	<a href="http://ies.zust.edu.cn">http://ies.zust.edu.cn</a> (2016年9月更新)	15-20人 15-20 persons /term
辽宁 Liaoning	14	大连理工大学 Dalian University of Technology	第一期: 2016年10月17日—11月13日 Session 1: October 17-- November 13, 2016 第二期: 2017年7月3日—7月30日 Session 2: July 3--July 30, 2017	于滨海浪漫之都, 觅关东文化之美 Welcome to the north romantic coastal city and experience the northeast China culture	<a href="http://sie.dlut.edu.cn/index.htm">http://sie.dlut.edu.cn/index.htm</a>	15-20人 15-20 persons /term
	15	辽宁大学 Liaoning University	2016年7月15日—8月14日 2016年12月20日-2017年1月20日 Session 1: July 15 - August 14, 2016 Session 2: December 20 - January 20, 2016	以学习汉语和体验满族文化、东北风情为主要特色 Featured in learning Chinese and experiencing Manchu culture and customs of northeastern part of China	<a href="http://ci.lnu.edu.cn/">http://ci.lnu.edu.cn/</a>	15-20人 15-20 persons /term
吉林 Jilin	16	吉林大学 Jilin University	2016年11月初—12月初 Nov.-Dec. 2016	强化汉语学习, 体验东北文化 Intensify Chinese Language Learning, Experience Northeast Region Culture	<a href="http://cie.jlu.edu.cn/">http://cie.jlu.edu.cn/</a>	15-20人 15-20 persons/ term

	17	长春理工大学 Changchun University of Science and Technology	第一期: 2016年10月23日--11月18日 第二期: 2016年12月4日--12月30日 The First phase: October 23, 2016--November 18 The Second phase: December 4, 2016--December 30	第一期: 体验东北文化, 感知大美吉林 第二期: 感受吉林农家乐, 寻访满蒙文化发祥地 The First phase: To experience the Northeast culture, and sense the glamorous JiLin The Second phase: To pay a visit to local agritainment and trace the origin of Manchu & Mongolian culture.	<a href="http://ieec.cust.edu.cn/">http://ieec.cust.edu.cn/</a>	15-20人/期 15-20 persons/Phase
黑龙江 Heilongjiang	18	哈尔滨工程大学 Harbin Engineering University	第一期: 2016年9月10日-2016年10月7日 第二期: 2016年10月10日-11月6日 第三期: 2016年11月10日-12月07日 第四期: 2016年12月8日-2017年1月6日 第五期: 2016年12月25日-2017年1月21日 Term 1: September 10, 2016-October 7, 2016 Term 2: October 10, 2016-November 6, 2016 Term 3: November 6, 2016-December 7, 2016 Term 4: December 8, 2016-January 6, 2017 Term 5: December 25, 2016-January 21, 2017	学精彩中国话, 品魅力北大荒 体验冰雪文化, 感知龙江风情 The wonderful Chinese words, the fantastic northern world —trip to the Great Northern Wilderness. Experience the ice and snow culture, perceived the charm of Heilongjiang	<a href="http://studyheu.hrbeu.edu.cn/zh/ShowArticle.asp?ArticleID=726">http://studyheu.hrbeu.edu.cn/zh/ShowArticle.asp?ArticleID=726</a>	60人/期 60 persons/session
	19	哈尔滨师范大学 Harbin Normal University	第一期: 2016年10月-12月 第二期: 2017年1月-2月 Session 1: October, 2016-December, 2016 Session 2: January, 2017-February, 2017	第一期: 学好中国话, 游览牡丹江 第二期: 学汉语, 赏冰雪 Session 1: Learning Chinese, Experiencing MUDANJIANG Session 2: Learning Chinese, Appreciating Snow Culture	<a href="http://www.studyathrbnu.com/">http://www.studyathrbnu.com/</a>	第一期: 20人 第二期: 20人 20 persons/session
广西 Guangxi	20	广西民族大学 Guangxi University for Nationalities	2017年上半年 Jan.-June 2017	少数民族风情及自然山水风光 View the Natural Scenery and Experience the Minority Culture		60人 60 students
	21	广西师范大学 Guangxi Normal University	第一期: 2017年1月1日-12月31日 第二期: 2018年1月1日-12月31日 The 1st period: January 1, 2017-December 31, 2017 The 2nd period: January 1, 2018-December 31, 2017	共赏桂林山水, 同享家庭故事 Appreciating Guilin Scenery, Sharing Family Stories	<a href="http://english.gxnu.edu.cn">http://english.gxnu.edu.cn</a>	第一期: 60人 The 1st period: 60 students 第二期: 91人 The 2nd period: 91 students

云南 Yunnan	22	西南林业大学 Southwest Forestry University	2016年9月、10月、11月、12...每月一期 Sep. Oct. Nov. Dec., 2016, 1 group / month	一、云南少数民族文化风情及自然山水风光 Ethnic Groups' culture in Yunnan, and related landscape. 二、高原生态文化 Ecological Culture in Yunnan highland.	<a href="http://is.swfu.edu.cn">http://is.swfu.edu.cn</a>	10-20人/期 10-20 persons/group
四川 Sichuan	23	四川师范大学 Sichuan Normal University	2016年12月 Dec. 2016	巴蜀文化 Ba-Shu Culture		30人 30 persons
陕西 Shaanxi	24	西安交通大学 Xi'an Jiaotong University	第一期: 2017年7月15日-2017年8月14日 第二期: 2018年7月15日-2018年8月14日 Session 1: July 15– Aug. 14, 2017 Session 2: July. 15–Aug. 14, 2018	在古都西安学习汉语, 鉴赏中国古代五千年文明之厚重, 尤其是秦唐文化, 感受中国快速发展下, 古代文明与现代结合之城的独特魅力。 Improve your Chinese language. To experience the Chinese long history with Qin and Tang dynasty in Xi'an City which is China's vibrant capital city. It is a combination of ancient and modern China.	<a href="http://sie.xjtu.edu.cn/cn/project/detail?cid=267&amp;detail=344&amp;pid=44&amp;spid=33">http://sie.xjtu.edu.cn/cn/project/detail?cid=267&amp;detail=344&amp;pid=44&amp;spid=33</a>	每期35人左右 (35人是我校两所孔子学院的大致需求, 如果汉办能下拨学生, 西安交大也可接待。) 35 persons/session
新疆 Xinjiang	25	新疆师范大学 Xinjiang Normal University	第一期: 2016年9月10日—10月9日 第二期: 2016年10月10日—11月9日 第三期: 2016年11月10日至—12月9日 第四期: 2016年12月10日—2017年1月9日 第五期: 2017年1月15日—2月14日 First term: 9.10.2016—10.9.2016 Second term: 10.10.2016—11.9.2016 Third term: 11.10.2016—12.9.2016 Fourth term: 12.10.2016—1.9.2017 Fifth term: 1.15.2017—2.14.2017	第一期: 温馨中秋夜, 丝路一家亲 第二期: 大美新疆行, 魅力南山游 第三期: 客从远方来, 才艺大比拼 第四期: 冰雪冬令营, 欢乐大家庭 第五期: 学汉语看中国, 陪家人游丝路 First term: A warm and sweet mid-autumn night with friends along the Silk Road. Second term: Tour around Nanshan and Experience Xinjiang. Third term: The talent show from friends abroad. Fourth term: Winter Campus, A Joyful Chinese Party. Fifth term: Learn Chinese and Look into China on the Silk Road with Families.	<a href="http://stuabroad.xjnu.edu.cn/">http://stuabroad.xjnu.edu.cn/</a>	第一期30人; 第二期30人; 第三期30人; 第四期30人; 第五期20人。 First term: thirty people Second term: Thirty people Third term: Thirty people Fourth term: Thirty people Fifth term: Twenty people



## 附录 2

**孔子学院奖学金中国家庭体验四周研修项目预报名表**  
**Pre-application Form of Confucius Institute Scholarship for**  
**Home Stay/Home Visit Four-Week Study Program**

护照用名/Name in Passport	姓/Family name	中文名/Chinese Name	照片/Photo
	名/Given name		
国籍/Nationality		护照号码/Passport No.	
出生日期/Date of Birth		宗教/Religion	
性别/Gender	婚否/Marital Status	语言/Language	出生地点/Place of Birth
学习单位和专业/School Affiliated& Specialty			最后学历/Highest Education Level
现有汉语水平/ Chinese Language Proficiency HSK__级/Level__分/Score, HSKK__级/Level__分/Score BCT(A/B)__分/Score, BCT(口语/Speaking)__分/Score			家庭体验意愿/ Home Stay/Home Visit Willingness <input type="checkbox"/> 是/Yes <input type="checkbox"/> 否/No
是否为孔子学院学员/ Have you ever studied Chinese in Confucius Institute? 是否曾在华学习/Have you ever studied in China? <input type="checkbox"/> 是/Yes <input type="checkbox"/> 否/No 学习期间/From/ To:_____			<input type="checkbox"/> 是/Yes <input type="checkbox"/> 否/No
个人联系方式/Personal Contact Details: 联系电话/Tel:_____			
电子邮箱地址/Email address:_____			
接收录取通知书地址(包含国家、省州、城市、街道名、邮编信息) / Address for receiving acceptance letter (Street, City, State/Province, Country, Zip code):			
志愿院校及申请来华留学时间/Voluntary universities and Duration of Study in China:  第一志愿/First voluntary university:_____ 学习时间/Duration of Study: _____  第二志愿/Second voluntary university:_____ 学习时间/Duration of Study: _____			
推荐机构联系方式/Recommending Institute Contact Details: 推荐机构名称/Recommending Institute: _____ 推荐人姓名/Name of Referee: _____ 邮箱/Email:_____ 电话/Tel:_____			
申请陈述/Application Statement (注: 限 150-500 字, 须申请者本人用中文填写)			

申请人保证/ I Hereby Affirm That

◆本表所填写的内容和提供的材料真实无误；

All information and materials given in this form are true and accurate.

◆我保证本人身体健康，符合接收院校相关要求；

I promise my health is in good condition and meet the requirements of the acceptance universities.

◆在华期间，遵守中国法律、法规，不从事任何危害社会秩序的、与本人来华学习身份不相符合的活动；

During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of China, and will not participate in any activities which are deemed to be adverse to the social order and are inappropriate to my capacity as a student.

◆按规定期限离华，不无故在华滞留；

I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.

◆到华前，我同意自行购买海外保险。在华期间，奖学金之外所产生费用与孔子学院总部及在华就读院校无关；

I agree to buy Overseas Insurance before entering China. During my stay in China, except the scholarship, all other expenses and losses will not be related to the Confucius Institute Headquarters and the University which accepted my studying application in China.

◆如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处，我愿意接受孔子学院总部的中止或取消奖学金及其他相应处罚；

If I am judged by the Chinese laws as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of Confucius Institute Headquarters on suspending, or withdrawing my scholarship, or any other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: \_\_\_\_\_

日期/Date:: \_\_\_\_\_

推荐机构负责人签字/Signature of the  
Referee of Recommending Institute: \_\_\_\_\_

日期/Date: \_\_\_\_\_